



AREA DI CAMPUS CESENA E FORLÌ

Provvedimento dirigenziale

Repertorio n. 7757

Prot n. 243971

Del 10 ottobre 2019 classificazione: 2019 – VII/16.331

LA DIRIGENTE

VISTO l'art. 23 co. 2 della L. 240/2010;

VISTO il Decreto Rettorale n° 418/2011 Regolamento di Ateneo per la disciplina dei contratti di insegnamento e di tutorato e ss.mm.;

VISTE le linee di indirizzo per la programmazione didattica dell'anno accademico 2019/20;

VISTO l'art. 49 del D.L. 9 febbraio 2012 n. 5, convertito con modificazioni dalla legge 4 aprile 2012 n. 35;

VISTO il DM 8 febbraio 2013 contenente il Regolamento recante modalità di accreditamento delle sedi e dei corsi di dottorato e criteri per la istituzione dei corsi di dottorato da parte degli enti accreditati;

VISTO il D.P.R. 445/2000 (artt.46 e 47) in relazione all'autocertificazione dei titoli accademici e professionali per i cittadini italiani e dell'Unione Europea;

VISTO il DPR 445/2000, art.3, commi 2 e 3 disposizioni per i cittadini di Stati non appartenenti all'Unione, regolarmente soggiornanti in Italia, o autorizzati a soggiornare nel territorio dello Stato;

VISTO il D.lgs. 165/2001 e s.m.i.; l'art. 4 comma 2, in relazione all'adozione degli atti e provvedimenti amministrativi di competenza dirigenziale;

VISTO il D.M. 22 ottobre 2004 n. 270 "Modifiche al regolamento recante norme concernenti l'autonomia didattica degli atenei, approvato con decreto del Ministro dell'Università e della Ricerca Scientifica e Tecnologica 3 novembre 1999, n. 509";

VISTO lo Statuto dell'Università approvato con D.R. n. 1203 del 13/12/2011, modificato con D.R. n. 739/2017;

VISTO il Regolamento Didattico di Ateneo ai sensi della Legge 240/2010 e dello Statuto di Ateneo - DR n. 12301/2011 e ss.mm.;

VISTA la delibera del Consiglio di Amministrazione del 28/11/2017 "Nuovo modello di organizzazione della didattica";

VISTA la delibera del Consiglio di Amministrazione del 28/11/2017 "Nuovo assetto scuole - dipartimenti e criteri per la convenzione didattica ex art. 19bis dello Statuto";

VISTO il DD del Direttore Generale prot. n. 130796 del 28/09/2018, riorganizzazione dell'Amministrazione generale con attribuzione all'Area della didattica, e alle Aree di Campus delle competenze inerenti il supporto ai corsi di studio e alla loro gestione amministrativa;

VISTA la Disposizione dirigenziale n. 5396 del 1/10/2018 di attivazione della filiera didattica (Settore Servizi Didattici) e di assestamento degli assetti organizzativi presso l'Area Campus Cesena Forlì;

VISTI i provvedimenti dirigenziali di approvazione degli atti e delle graduatorie dei bandi di tutorato A.A. 2019/20 (rep. n. 7360/2019 prot. n. 223832 del 26 settembre 2019 e rep. n. 7404/2019, prot. n.

225869 del 27 settembre 2019) dai quali risulta la mancanza di candidati idonei per la copertura delle attività di tutorato a supporto di Interpretazione di Trattativa tedesca II (seconda lingua) [cod. 69479] e di Lingua A – Lingua spagnola per Interpreti [cod. 87844];

VISTA la delibera del Consiglio del Dipartimento di Interpretazione e Traduzione dell'11 settembre 2019 relativa alla necessità di coprire per contratto le attività di tutorato di lingua tedesca e di italiano per stranieri per gli studenti del CdL in Mediazione Linguistica Interculturale per l'A.A. 2019/20

VISTO il decreto d'urgenza della Direttrice del DIT rep. n. 167/2019, prot. n. 760 del 8 ottobre 2019 relativo alla necessità di ribandire le attività di tutorato sopra indicate non attribuite per mancanza di candidati idonei e alla necessità di coprire per contratto anche l'attività di tutorato a supporto di Interpretazione di Trattativa tedesca II (prima lingua) [cod. 69463] per l'A.A. 2019/20;

VISTO che le risorse necessarie ad assicurare la copertura del bando ammontano a 8351,20 euro (lordo ente) sono disponibili presso ARAG (Quota Programmazione didattica – tutorati 2019/20 assegnata al Dipartimento di Interpretazione e Traduzione con delibera del CdA del 27/11/2018), eventualmente integrata tramite risorse BDSS e.f. 2018 ed e.f. 2019 assegnate al Dipartimento di Interpretazione e Traduzione;

EMANA

BANDO PER L'ATTRIBUZIONE DI ATTIVITA' DI TUTORATO - A.A. 2019/20

Attività a supporto degli insegnamenti di Interpretazione di trattativa tedesca (L), di Lingua spagnola per interpreti (LM Interpretazione) e a supporto di corsi di Lingua tedesca (L) e di Lingua italiana per studenti stranieri (L) – A.A. 2019/20;

1. Requisiti di partecipazione

Il contratto può essere affidato a soggetti che abbiano conseguito la laurea triennale o equipollente.

Sono inoltre richieste conoscenze e competenze specifiche per ciascuna attività formativa oggetto del bando, indicate nella tabella n. 1.

Il personale dipendente dell'Università degli Studi di Bologna può candidarsi per l'attribuzione di incarichi entro un limite massimo cumulativamente inteso di 40 ore per anno accademico. Per coloro che hanno un rapporto di lavoro a tempo parziale con prestazione lavorativa non superiore al 50% di quella a tempo pieno il limite massimo cumulativamente inteso degli incarichi conferibili è pari a 90 ore per anno accademico.

Il candidato dipendente tecnico amministrativo dell'Università di Bologna con rapporto di lavoro a tempo pieno, o a tempo parziale superiore al 50% rispetto al tempo pieno, deve produrre, all'atto della presentazione della candidatura, il nulla osta rilasciato dall'Amministrazione (o sua richiesta) ai sensi dell'art. 8 del Regolamento per la Disciplina degli Incarichi Extraistituzionali del Personale Dirigente, Tecnico Amministrativo, CEL e Lettore a Contratto dell'Ateneo.

Gli iscritti a corsi di Dottorato possono svolgere attività di tutorato nel limite massimo complessivo di 60 ore. Di conseguenza non possono candidarsi per attività di tutorato che prevedono un numero di ore superiore a 60. Trascorso il terzo anno di dottorato il limite è abrogato.

Gli assegnisti di ricerca possono svolgere attività di tutorato nel limite massimo complessivo di 80 ore. Di conseguenza non possono candidarsi per attività che prevedono un numero di ore superiore a 80.

Alla selezione non possono partecipare coloro che abbiano un grado di parentela o di affinità fino al quarto grado compreso con un professore appartenente al dipartimento che ha deliberato il ricorso allo strumento

contrattuale per l'affidamento dell'insegnamento di cui alle premesse, ovvero con il Rettore, il Direttore Generale o un componente del Consiglio di Amministrazione dell'Ateneo.

Alle selezioni non possono partecipare coloro ai quali sia stato precedentemente risolto un contratto ai sensi dell'art. 14 comma 7 del presente regolamento.

Le attività previste dal presente bando sono incompatibili con gli assegni di tutorato ex DM 198/2003.

Gli ex dipendenti dell'Alma Mater Studiorum possono partecipare alla selezione solo se cessati, dopo aver maturato i requisiti previsti dall'art. 25 della Legge 724/1994¹ per il pensionamento di vecchiaia.

Se collocati in quiescenza, devono essere trascorsi almeno 5 anni fra il momento della cessazione e il termine di scadenza del bando.

I suddetti requisiti dovranno essere posseduti alla data stabilita come termine utile per la presentazione delle domande.

2. Oggetto del contratto

È indetta per l'anno accademico 2019/20 una procedura selettiva per la copertura delle attività di tutorato contenute nella tabella n. 1.

La data presunta di inizio attività è il 31/10/2019.

L'importo lordo soggetto indicato nella tabella n. 1 è comprensivo dei soli oneri a carico del vincitore.

Tabella n. 1

CDS	Insegnamenti linguistici che comprendono le attività di tutorato messe a bando	Ore di tutorato	Ore contratto di tutorato	Semestre	Conoscenze e competenze specifiche richieste per ciascuna attività di tutorato	Importo lordo soggetto in Euro
8059 - MEDIAZIONE LINGUISTICA INTERCULTURALE	INTERPRETAZIONE DI TRATTATIVA TEDESCA II (prima lingua) [cod. 69463] compresenza	20	30	I	Il/la candidato/a, di madrelingua tedesca, dovrà possedere ottima conoscenza della lingua italiana e comprovata esperienza di didattica a livello universitario relativa alla mediazione linguistica	840
8059 - MEDIAZIONE LINGUISTICA INTERCULTURALE	INTERPRETAZIONE DI TRATTATIVA TEDESCA II (seconda lingua) [cod. 69479] compresenza	20	30	II	Il/la candidato/a, di madrelingua tedesca, dovrà possedere ottima conoscenza della lingua italiana e comprovata esperienza di didattica a livello universitario relativa alla mediazione linguistica	840
8060 - INTERPRETAZIONE	LINGUA A - LINGUA SPAGNOLA PER INTERPRETI [cod. 87844] Lettorato	40	60	E	Il/la candidato/a dovrà avere una formazione accademica nell'ambito dell'interpretazione, nonché esperienze didattiche e professionali, anche non in ambito accademico, legate all'interpretazione tra lo spagnolo e l'italiano.	1.680

¹Se il servizio si è concluso entro l'anno 2011, il requisito per la pensione di vecchiaia corrisponde a 61 anni per le donne e 65 per gli uomini; Se il servizio si è concluso entro l'anno 2012, il requisito anagrafico per la pensione di vecchiaia corrisponde a 66 anni sia per le donne sia per gli uomini; qualora il dipendente abbia maturato il diritto al pensionamento in base alle regole vigenti prima del 1 gennaio 2012, si confermano i requisiti indicati nel punto precedente;

Se il servizio si è concluso tra il 2013 ed il 2015, il requisito anagrafico per la pensione di vecchiaia corrisponde a 66 anni e 3 mesi sia per le donne sia per gli uomini; qualora il dipendente abbia maturato il diritto al pensionamento in base alle regole vigenti prima dell'1 gennaio 2013, si confermano i requisiti indicati nei punti precedenti.

Se il servizio si è concluso tra il 2016 e il 2018, il requisito anagrafico per la pensione di vecchiaia corrisponde a 66 anni e 7 mesi sia per le donne sia per gli uomini; qualora il dipendente abbia maturato il diritto al pensionamento in base alle regole vigenti prima dell'1 gennaio 2016, si confermano i requisiti indicati nei punti precedenti.

Se il servizio si concluderà nel 2019 o 2020 il requisito anagrafico per la pensione di vecchiaia corrisponde a 67 anni sia per le donne sia per gli uomini. Qualora il dipendente abbia maturato il diritto al pensionamento in base alle regole vigenti prima dell'1 gennaio 2019, si confermano i requisiti indicati nei punti precedenti.

Non è possibile attribuire alcun incarico didattico ai dipendenti, cessati dal servizio per motivi diversi dai raggiunti limiti di età (es. dimissioni volontarie) e titolari di pensione d'anzianità (Legge 23 dicembre 1994, n. 724, art. 25 co.1). nei 5 anni successivi alla data di cessazione.

8059 - MEDIAZIONE LINGUISTICA INTERCULTURALE	Tutorato di Lingua tedesca Laurea Triennale [36764]	40	40	E	Il/la candidato/a, dovrà essere di madrelingua tedesca e possedere ottime conoscenze della lingua italiana	€ 1.120
8059 - MEDIAZIONE LINGUISTICA INTERCULTURALE	Tutorato di Lingua Italiana per studenti stranieri [36773]	60	60	E	Il candidato dovrà possedere un'ottima conoscenza della lingua italiana (madrelingua) ed esperienza pregressa a livello universitario di didattica della lingua italiana per stranieri	€ 1.680

3. Diritti e doveri dei tutor

I tutor didattici garantiscono lo svolgimento delle attività di supporto e assistenza alla didattica, coordinando la propria attività con il programma delle attività formative dei Corsi di studio.

4. Modalità e termini di presentazione delle domande

La presentazione della domanda può essere effettuata esclusivamente tramite procedura telematica accedendo al seguente link:

<https://personale.unibo.it/>

Scadenza del Bando: VENERDI' 25 OTTOBRE 2019 ORE 12.00

La procedura telematica richiederà che vengano allegati i seguenti documenti:

- curriculum delle attività didattiche e scientifiche
- copia di un documento identificativo in corso di validità
- elenco titoli e pubblicazioni (copia delle pubblicazioni potrà essere richiesta successivamente);
- modulo relativo ai dati anagrafici, fiscali e previdenziali (reperibile al link: <https://bandi.unibo.it> tra i documenti allegati)

Determineranno l'esclusione automatica dalla procedura selettiva:

- Mancato rispetto delle modalità di invio dell'istanza di partecipazione;
- Mancanza del requisito previsto nell'art. 1 del presente bando.

Tutti i candidati sono ammessi alla selezione con riserva di verificare l'effettivo possesso dei requisiti necessari a partecipare; l'Amministrazione può disporre in qualsiasi momento, anche successivamente allo svolgimento del colloquio (eventualmente richiesto dalla Commissione valutatrice), l'esclusione dalla selezione stessa.

5. Modalità di selezione e di valutazione comparativa dei titoli

La commissione che procederà alla valutazione dei candidati è nominata ai sensi dell'art. 8 del Regolamento di Ateneo n° 418 del 20 aprile 2011.

Titoli valutabili e (eventuale) colloquio² con particolare riguardo alla pertinenza con le attività didattiche oggetto del bando:

² Costituiscono in ogni caso titoli da valutare ai fini della selezione, purché pertinenti all'attività da svolgere:

- attività didattica preferibilmente già maturata in ambito accademico, integrata, laddove possibile, dai risultati dei questionari degli studenti;
- titoli acquisiti (laurea, dottorato di ricerca, master specifici, assegni di ricerca, certificazioni linguistiche, scuola di specializzazione);
- eventuali pubblicazioni.

- attività didattica preferibilmente già maturata in ambito accademico, integrata, laddove possibile, dai risultati dei questionari degli studenti;
- titoli acquisiti (laurea, dottorato di ricerca, master specifici, assegni di ricerca, certificazioni linguistiche, scuola di specializzazione e titoli equivalenti conseguiti all'estero);
- eventuali pubblicazioni
- attività professionale svolta

La Commissione valuterà inoltre il possesso da parte del candidato delle conoscenze e competenze specifiche per le attività formative indicate nella tabella n. 1.

La Commissione si riserva di verificare, tramite colloquio, il livello di conoscenza linguistica della lingua straniera. La data dell'eventuale colloquio verrà comunicata via Internet, attraverso la pubblicazione sulla pagina del bando sul Portale di Ateneo al link <https://bandi.unibo.it>, dopo la prima valutazione delle domande pervenute. Possono essere considerate certificazioni di risultati professionali particolarmente significativi.

A parità di merito e di titoli la preferenza è determinata dalla minore età anagrafica.

6. Modalità di pubblicazione della graduatoria

La graduatoria dei candidati idonei ha validità esclusivamente per l'anno accademico 2019/20 e verrà pubblicata su <https://bandi.unibo.it>.

7. Obblighi a carico del vincitore

Il candidato risultato vincitore si impegna a rispettare gli obblighi di condotta previsti dal Codice Etico e di Comportamento emanato ai sensi della Legge 240/2010 e attuativo del D.P.R. 62/2013.

Si impegna, inoltre, a prendere accurata visione dei seguenti documenti:

- Regolamento per la disciplina dei contratti di insegnamento e tutorato
- Informative sul trattamento dei dati personali
- Manuale Sicurezza e Salute

Il candidato risultato vincitore, se assegnista di ricerca, deve, preventivamente allo svolgimento dell'attività, acquisire il nulla osta con le modalità previste all'art. 14 del Regolamento per gli Assegni di Ricerca.

Il candidato risultato vincitore, se iscritto a dottorato di ricerca, deve, preventivamente allo svolgimento dell'attività, acquisire l'autorizzazione del collegio dei docenti, previo parere favorevole del supervisore.

8. Norma di salvaguardia

La stipula del contratto con il candidato vincitore è condizionata alla positiva conclusione del procedimento di approvazione previsto dall'art. 8 del Regolamento.

9. Trattamento dei dati personali e responsabile del procedimento

I dati personali trasmessi dai candidati con la domanda di partecipazione al concorso, ai sensi del D.Lgs. 196/2003 e dal GDPR UE n. 679/2016, saranno raccolti presso l'Area Campus Cesena e Forlì e trattati, anche successivamente all'eventuale conferimento dell'incarico, per le finalità inerenti alla gestione del rapporto medesimo.

Il responsabile del procedimento concorsuale è la Dott.ssa Giuseppina Ponzi, Responsabile del Settore Servizi Didattici – Area Campus Cesena Forlì.

Per informazioni rivolgersi a: Renzo Fiorini e Valentina Porcellini, tel. 0543/374520 – 0543/374543, mail: bandiprofacontratto@sslmit.unibo.it .

F.to La Dirigente
(Morena Gervasi)